

# Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

---

## Aufruf

### Ägypten

#### **Blockierte schweizerische Guthaben auf nichttransferierbaren Bankkonten – Erneuerung der Abkommen von 1980 und 1984**

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten hat die 1980 respektive 1984 mit den ägyptischen Behörden abgeschlossenen Abkommen um weitere vier Jahre erneuert. Die Regelung sieht die Freigabe von blockierten Guthaben auf nichttransferierbaren Bankkonten in der Arabischen Republik Ägypten von nicht ansässigen Schweizerbürgern sowie von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz, an denen schweizerische Staatsangehörige ein vorherrschendes Interesse haben, vor.

Die Berechtigten sind eingeladen, sich *sobald als möglich* beim Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten, Finanz- und Wirtschaftsdienst (Tel. 031 61 30 51), 3003 Bern, zu melden, welcher sie über das weitere Vorgehen informieren wird.

10. Januar 1989

Eidgenössisches Departement  
für auswärtige Angelegenheiten  
Finanz- und Wirtschaftsdienst

## **Tarifgenehmigung in der Privatversicherung**

(Art. 46 Abs. 3 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 23. Juni 1978 [SR 961.01])

Das Bundesamt für Privatversicherungswesen hat die nachstehenden Tarifgenehmigungen, welche laufende Versicherungsverträge berühren, ausgesprochen:

### *Verfügung vom 5. Oktober 1988*

Tarifvorlage der ASSISTA AG, Rechtsschutz-Versicherungs-Gesellschaft des Touring Clubs der Schweiz (TCS), Genf, in der Verkehrs- und Privat-Rechtsschutz-Versicherung.

### *Verfügung vom 7. November 1988*

Tarifvorlage der Basler, Versicherungs-Gesellschaft, Basel, in der Krankenversicherung.

### *Verfügungen vom 16. November 1988*

Tarifvorlage der Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich, in der Krankenversicherung.

Tarifvorlage der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich, in der Krankenversicherung.

Tarifvorlage der «Vita» Lebensversicherungs-Gesellschaft, Zürich, in der Krankenversicherung.

Tarifvorlage der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Zürich, in der Krankenversicherung.

### *Verfügung vom 25. November 1988*

Tarifvorlage der ELVIA Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, Zürich, (vormals Helvetia-Unfall Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, Zürich), in der Krankenversicherung.

### *Rechtsmittelbelehrung*

Diese Mitteilung gilt für die Versicherten als Eröffnung der Verfügung. Versicherte, die nach Artikel 48 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021) zur Beschwerde berechtigt sind, können Tarifgenehmigungen durch Beschwerde an das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement, 3003 Bern, anfechten. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung einzureichen und hat die Begehren und deren Begründung zu enthalten. Während dieser Zeit kann die Tarifverfügung auf dem Bundesamt für Privatversicherungswesen, Güterstrasse 5, 3072 Ostermundigen, eingesehen werden.

# Zulassung zur Eichung von Zusatzgeräten zu Wiegegeräten

vom 10. Januar 1989

---

Aufgrund des Artikels 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen, nach Artikel 10 der Verordnung vom 17. Dezember 1984 über die Qualifizierung von Messmitteln (Eichverordnung) und nach Artikel 7 der Wiegegeräteverordnung vom 15. August 1986 haben wir die folgenden Bauarten zur Eichung zugelassen. Gegen diese ordentliche Zulassung können Betroffene binnen 30 Tagen seit der Eröffnung beim Eidgenössischen Amt für Messwesen, 3084 Wabern, schriftlich Einsprache erheben.

*Fabrikant:* *Busch-Werke AG, Chur (CH)*



Datenerfassungsstation (Terminal) für den Anschluss von Wiegegeräten, Druckern und weiteren zugelassenen Zusatzgeräten, Typ BWC 890.

2. Ergänzung

*Fabrikant:* *W. & T. Avery Ltd, Smethwick, Warley/West Midlands (GB)*



Thermo-Etikettendruckwerk, mit oder ohne Strichcodeabdruck, für elektronische Ladenwaagen und Wiegegeräte für Fertigpackungen der Firma Testut Aequitas, Bethune (F), Typen 8636, 8637.

1. Ergänzung

*Fabrikant:* *August Sauter GmbH, Albstadt 1-Ebingen (D)*  
*Mettler Instrumente AG, Greifensee (CH)*



Registrierkasse für Wiegegeräte, Typ LI - NG.

*Fabrikant:* *SEIKO EPSON Corporation (J)*



Alphanumerisches Druckwerk, Typ Epson FDW.

*Fabrikant:* *Bizerba-Werke Wilhelm Kraut GmbH & Co. KG, Balingen (D)*



Registrierkasse für Wiegegeräte, Typ CD 8700 K.

*Fabrikant:* *W. & T. Avery Ltd, Smethwick, Warley West Midlands (GB)*



Alphanumerisches Nadeldruckwerk für elektromechanische Wiegegeräte der Firma Avery, Typ K 200.

*Fabrikant:* *Società Santo Stefano S. p. A., Cassano Magnago (I)*



Thermo-Etikettendruckwerk mit oder ohne Strichcodeabdruck für Wiegegeräte, Typ ET 130.

*Fabrikant:* *Suprema S. p. A., Santo Stefano, Varese (I)*



Thermo-Etikettendruckwerk mit oder ohne Strichcodeabdruck für Wiegegeräte, Typ ST 130.

10. Januar 1989

Eidgenössisches Amt für Messwesen

Der Direktor: Pillier

# Zulassung zur Eichung von Wiegegeräten

vom 10. Januar 1989

---

Aufgrund des Artikels 17 des Bundesgesetzes vom 9. Juni 1977 über das Messwesen, nach Artikel 10 der Verordnung vom 17. Dezember 1984 über die Qualifizierung von Messmitteln (Eichverordnung) und nach Artikel 7 der Wiegegeräteverordnung vom 15. August 1986 haben wir die folgenden Bauarten zur Eichung zugelassen. Gegen diese ordentliche Zulassung können Betroffene binnen 30 Tagen seit der Eröffnung beim Eidgenössischen Amt für Messwesen, 3084 Wabern, schriftlich Einsprache erheben.

*Fabrikant:* «ARSA» costruzione bilance automatiche S. Stefano, Varese (I)



Neigungswaage mit Schaltgewichten, Typen A, K.

Genauigkeitsklasse (III)

4. Ergänzung

*Fabrikant:* Busch-Werke AG, Chur (CH)  
Industrie Automation, Heidelberg (D)



Elektromechanisches Wiegegerät, Typenserie Datapond 85, Mini-pond 85, Micropond 85.

Genauigkeitsklasse (III)

4. Ergänzung

*Fabrikant:* Florenz Waagen- und Maschinenfabrik GmbH, Braunau (A)



Elektromechanisches Wiegegerät, Typen FMA0, FMA3.

Genauigkeitsklasse (III)

2. Ergänzung

*Fabrikant:* Florenz Waagen- und Maschinenfabrik GmbH, Braunau (A)  
Ammann & Co., Ermatingen (CH)



Elektromechanisches Wiegegerät, Typen FMA0, FMA3.

Genauigkeitsklasse (III)

3. Ergänzung

*Fabrikant:* Philips Elektronik-Industrie GmbH, Hamburg (D)



Elektromechanisches Wiegegerät mit einem oder zwei Teilungsbereichen (Mehrbereichs-Wiegegerät), Typenserien PR 1593, PR 1597.

2. Ergänzung

Genauigkeitsklasse (III)

*Fabrikant:* Mettler Instrumente AG, Greifensee-Zürich (CH)



Wiegegerät mit elektromagnetischem Gewichtsausgleich und halb-automatischer Taraeinrichtung, Typenserie AJ.

3. Ergänzung

Genauigkeitsklasse (I)

*Fabrikant:* Philips Elektronik-Industrie GmbH, Hamburg (D)  
H. Boch AG, Waagenfabrik, Zürich (CH)



Elektromechanisches Wiegegerät mit einem oder zwei Teilungsbereichen (Mehrbereichs-Wiegegerät), Typenserien PR 1593, PR 1597.

1. Ergänzung

Genauigkeitsklasse (III)

*Fabrikant:* Suprema S. p. A., Santo Stefano, Varese (I)



Elektromechanisches Wiegegerät mit Leuchtziffernanzeige und Preisrechner, mit oder ohne Drucker, Typ F5/F5A.

Genauigkeitsklasse (III)

*Fabrikant:* August Sauter GmbH, Albstadt 1-Ebingen (D)  
Mettler Instrumente AG, Greifensee-Zürich (CH)



Wiegegerät mit einem oder mehreren Teilungsbereichen (Mehrbereichs-Wiegegerät), Typenserie ID.

1. Ergänzung

Genauigkeitsklassen (II) und (III)

*Fabrikant:* August Sauter GmbH, Albstadt 1-Ebingen (D)  
Mettler Instrumente AG, Greifensee-Zürich (CH)



Wiegegerät mit einem oder mehreren Teilungsbereichen (Mehrbereichs-Wiegegerät), Typ ID 5.

2. Ergänzung

Genauigkeitsklasse (III)

**Fabrikant:** *August Sauter GmbH, Albstadt 1-Ebingen (D)*  
*Mettler Instrumente AG, Greifensee-Zürich (CH)*



Wiegegerät mit einem oder mehreren Teilungsbereichen (Mehrbe-  
reichs-Wiegegerät), Typ ID 2.

3. Ergänzung

Genauigkeitsklassen (II) und (III)

**Fabrikant:** *August Sauter GmbH, Albstadt 1-Ebingen (D)*  
*Mettler Instrumente AG, Greifensee-Zürich (CH)*



Wiegegerät mit einem oder mehreren Teilungsbereichen (Mehrbe-  
reichs-Wiegegerät), Typ ID 1.

4. Ergänzung

Genauigkeitsklassen (II) und (III)

**Fabrikant:** *Busch-Werke AG, Chur (CH)*  
*Mettler Instrumente AG, Greifensee-Zürich (CH)*  
*August Sauter GmbH, Albstadt 1-Ebingen (D)*



Wiegegerät mit einem oder mehreren Teilungsbereichen (Mehrbe-  
reichs-Wiegegerät), Typenserie 532, 535.

Genauigkeitsklassen (II) und (III)

**Fabrikant:** *Italiana Macchi S. p. A., S. Stefano, Varese (I)*



Elektromechanisches Wiegegerät mit Leuchtziffernanzeige, Preis-  
rechner und Drucker, Typ Mach 1002.

Genauigkeitsklasse (III)

**Fabrikant:** *Chronos Richardson GmbH, Hennef (D)*



Selbsttätiges, diskontinuierlich arbeitendes Wiegegerät für Schütt-  
güter, Modell Speed-AC V.

Genauigkeitsklasse I

**Fabrikant:** *Berkel, Warley West Midlands (GB)*



Elektromechanisches Wiegegerät mit Leuchtziffernanzeige, Typ  
MDS - 3.

Genauigkeitsklasse (III)

*Fabrikant: W. & T. Avery Ltd, Smethwick, Warley West Midlands (GB)*



Elektromechanisches Wiegegerät, Typ L 200.

Genauigkeitsklasse (III)

10. Januar 1989

Eidgenössisches Amt für Messwesen  
Der Direktor: Piller

2886



# Einnahmen der Zollverwaltung

(in tausend Franken)

(Stand November 1988)

Monat	Zölle	Übrige Einnahmen	Total 1988	Total 1987	1988	
					Mehreinnahmen	Minder-einnahmen
Januar	267 469	101 905	369 374	368 508	867	—
Februar	289 096	131 387	420 483	380 801	39 682	—
März	348 008	133 885	481 893	443 022	38 871	—
April	339 375	134 720	474 094	458 938	15 156	—
Mai	339 067	102 966	442 033	402 780	39 253	—
Juni	341 508	90 273	431 781	427 747	4 034	—
Juli	346 176	145 614	491 790	492 003	—	213
August	339 265	97 238	436 503	406 444	30 059	—
September	356 966	85 530	442 496	441 995	501	—
Oktober	345 469	119 389	464 857	484 773	—	19 916
November	302 445	103 171	405 616	384 003	21 613	—
1988 Januar– November	3 614 844	1 246 077	4 860 921	—	169 907	—
1987 Januar– November	3 456 291	1 234 724	—	4 691 014	—	—
NB. Das Runden erfolgt aufgrund der genauen Einzelbeträge; kleine Differenzen bei den letzten Stellen sind deshalb möglich.						

---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit (Art. 10 ArG)

- Blutspendedienst SRK, Zentrallaboratorium, 3000 Bern 22  
Produktion Plasmapräparate  
bis 15 M  
31. Oktober 1988 bis auf weiteres (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- Nickelmesh AG, Zylinderproduktion: Qualitätskontrolle,  
8964 Rudolfstetten  
1 F  
12. Dezember 1988 bis 16. Dezember 1989  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
  
- R. Meiers Söhne AG, 5444 Künten  
Kunststoff-Packerei  
4 M, 6 F  
13. März 1989 bis 14. März 1992 (Erneuerung)
  
- Aeschlimann AG, 4574 Nennigkofen  
Décolletage  
1 M  
20. März 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
  
- Kirschgarten-Druckerei AG, 4010 Basel  
Formenherstellung, Druck und Ausrüsterei  
14 M, 7 F  
20. Februar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
  
- Joseph Jehle AG, 4343 Etzgen  
Stanzerei, Schweisserei, Montage  
10 M  
27. Februar 1989 bis 29. Februar 1992 (Erneuerung)
  
- Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen AG, 4222 Zwingen  
Betriebsunterhalt  
bis 10 M  
2. Januar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
  
- Syntofort AG, 5200 Brugg  
Formenbau  
4 M  
6. Februar 1989 bis 8. Februar 1992 (Erneuerung)
  
- Laboratorien Hausmann AG, 9014 St. Gallen  
Sterilisation  
4 M  
16. Januar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
  
- Gebr. Knellwolf AG, 9315 Neukirch (Egnach)  
Wursterei, Packerei  
6 M, 9 F  
20. Februar 1989 bis 22. Februar 1992 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

- Lufdisca AG Luzern, 6002 Luzern  
Sirupherstellung, CIP-Reinigung  
2 M  
1. Mai 1989 bis 5. Mai 1990 (Erneuerung)
- Hirz Frischprodukte AG, 8816 Hirzel  
Quark- und Hüttenkäsefabrikation  
2 M  
19. Februar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)

**Zweischichtige Tagesarbeit (Art. 23 ArG)**

- Maschinenfabrik Sulzer-Burckhardt AG, 4002 Basel  
mechanische Bearbeitung, Schlosserei  
60 M  
21. November 1988 bis 3. August 1991 (Aenderung)
- Gebr. Laubscher & Cie AG, 2575 Täuffelen  
Fabrikation von Präzisionsteilen  
bis 40 M, bis 10 F  
27. Februar 1989 bis 29. Februar 1992 (Erneuerung)
- E.G.O. Staufen AG, 5600 Lenzburg  
Kunststoffspritzerei im Werk Staufen  
1 J  
12. Dezember 1988 bis 24. Januar 1991 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Kern AG, 3510 Konolfingen  
Produktionshalle  
4 M  
12. Dezember 1988 bis 16. Dezember 1989 (Erneuerung)
- Arbonia AG, 9320 Arbon-Frasnacht  
verschiedene Betriebsteile  
100 M, 20 F  
28. November 1988 bis 17. Februar 1990 (Aenderung)
- Forster Willi & Co., 9001 St. Gallen  
Rundstrickerei  
10 M  
2. Januar 1989 bis 31. Oktober 1992
- R. Meiers Söhne AG, 5444 Künten  
Kunststoffabteilung  
10 M, 8 F  
13. März 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Habasit AG, 4153 Reinach  
verschiedene Betriebsteile  
36 M  
27. Februar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Schöttli AG, 8253 Diessenhofen  
Fräserei, Dreherei und Schleiferei  
bis 18 M  
2. Januar 1989 bis 4. Januar 1992 (Erneuerung)

- Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen AG, 4222 Zwingen  
verschiedene Betriebsteile  
6 M, bis 14 F  
2. Januar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Trösch Autoglas AG, 4937 Ursenbach  
Verbundglasproduktion  
bis 16 M  
6. Februar 1989 bis 8. Februar 1992 (Erneuerung)
- Plascon AG, 4452 Itingen  
Kunststoffspritzerei  
1 M, 11 F  
2. Januar 1989 bis 6. Januar 1990
- Hiag Holzindustrie AG, 9430 St. Margrethen  
Hobelwerk und Färberei  
28 M  
13. Februar 1989 bis 15. Februar 1992 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Contraves AG, 9473 Gams  
verschiedene Betriebsteile  
4 M  
6. Februar 1989 bis 8. Februar 1992 (Erneuerung)
- Grob Thusis AG, 7430 Thusis  
Lützen- und Blattzahnfertigung  
bis 16 M, bis 8 F  
2. Januar 1989 bis 6. Januar 1990
- Dietschi AG, 4601 Olten  
Offset (Akzidenzdruckerei)  
4 M  
27. Februar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Seriwiss AG, 5610 Wohlen  
ganzer Produktionsbetrieb  
bis 16 M  
13. März 1989 bis 14. März 1992 (Erneuerung)
- Novoplast GmbH, 4323 Wallbach  
Verarbeitung thermoplastischer Kunststoffe  
4 M, 18 F  
16. Januar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Buri Druck AG, 3007 Bern  
Offsetdruckerei, Ausrüsterei  
31 M, 4 F  
20. März 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Soehnle AG, 9462 Montlingen  
Kunststoffspritzerei und Digitalwaagen-Montage  
34 F  
26. Dezember 1988 bis auf weiteres (Erneuerung)

- Grossenbacher Apparatebau AG, 9006 St. Gallen  
Abteilung Mechanik: CNC-Bearbeitungszentrum  
bis 6 M, 2 F  
20. Februar 1989 bis 22. Februar 1992 (Erneuerung)
- PWB AG Altstätten, 9450 Altstätten  
Präzisionswerkzeugbau / CNC-Fertigung  
6 M  
16. Januar 1989 bis 18. Januar 1992 (Erneuerung)
- Formular AG, 8620 Wetzikon  
Endlos-Druckerei und Ausrüsterei  
16 M, 2 J  
27. Februar 1989 bis 29. Februar 1992 (Erneuerung)

**Nacharbeit oder dreischichtige Arbeit (Art. 17 oder 24 ArG)**

- Habasit AG, 4153 Reinach  
verschiedene Betriebsteile  
bis 150 M  
26. Februar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Dietschi AG, 4601 Olten  
Repro-Rotation und Rotation  
8 M  
26. Februar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Dietschi AG, 4601 Olten  
Repro-Rotation und Rotation  
3 M  
27. Februar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Novoplast GmbH, 4323 Wallbach  
Verarbeitung thermoplastischer Kunststoffe  
36 M  
16. Januar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Blutspendedienst SRK Zentrallaboratorium, 3000 Bern 22  
Zellpräparate  
bis 8 M oder F  
10. Juli 1989 bis 11. Juli 1992
- Roche AG, 4334 Sisseln  
verschiedene Betriebsteile  
bis 420 M  
2. Januar 1989 bis 10. Februar 1990 (Aenderung)
- Ecomelt AG, 6210 Sursee  
Hofmeltproduktion  
21 M  
6. Oktober 1988 bis 25. März 1989 (Aenderung)
- Hirz Frischprodukte AG, 8816 Hirzel  
verschiedene Betriebsteile  
1 M  
19. Februar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)

- Formular AG, 8620 Wetzikon  
Endlos-Druckerei und Ausrüsterei  
4 M  
27. Februar 1989 bis 29. Februar 1992 (Erneuerung)

#### **Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- Blutspendedienst SRK Zentrallaboratorium, 3000 Bern 22  
Verarbeitung von stabilen Blutpräparaten  
2 M  
9. Juli 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Hirz Frischprodukte AG, 8816 Hirzel  
verschiedene Betriebsteile  
2 M  
19. Februar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)

#### **Ununterbrochener Betrieb (Art. 25 ArG)**

- Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen AG, 4222 Zwingen  
verschiedene Betriebsteile  
bis 160 M  
2. Januar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

#### Rechtsmittel

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 61 29 45/28 58) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

---

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 10 Abs. 2 ArG)

- Contraves AG, 8052 Zürich  
Abteilung Schaltungsbau, Nutzlastverkleidung  
50 M, 10 F  
9. Januar 1989 bis 11. Januar 1992 (Erneuerung)
- Tonwerke Thayngen AG, 8240 Thayngen  
Tunnelofen  
3 M  
24. Oktober 1988 bis 28. Oktober 1989
- Kesa Willi Keller, 8590 Salmsach  
Kunststoffspritzerei  
4 F  
8. Januar 1989 bis 10. Januar 1992 (Erneuerung)
- Manor AG, 4000 Basel 5  
Rösterei in MÖhlin AG  
bis 2 M  
28. November 1988 bis 24. Dezember 1988 (Erneuerung)
- AG Josef Meyer Eisen- und Waggonbau, 4310 Rheinfelden  
Sandstrahlerei  
2 M  
5. Dezember 1988 bis 28. Januar 1989 (Erneuerung)
- Alfred Weber AG, AWAG, 3097 Liebefeld  
Buchbinderei  
3 M, 7 F  
5. Dezember 1988 bis 24. Dezember 1988 (Erneuerung)
- Confiserie Sprüngli AG, 8953 Dietikon  
Konditorei, Confiserie, Produktionsbetrieb Dietikon  
5 F  
5. Dezember 1988 bis 31. Dezember 1988

### Zweischichtige Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 23 Abs. 1 ArG)

- Cerberus AG, 8603 Schwerzenbach  
verschiedene Betriebsteile  
12 M, 24 F  
17. Oktober 1988 bis 13. Oktober 1990 (Aenderung)
- Jos. Hunkeler AG, 4806 Wikon  
mechanische Fabrikation CNC-Maschinen  
16 M  
31. Oktober 1988 bis 4. November 1989

- Chocolat Bernrain AG, 8280 Kreuzlingen 4 Bernrain  
ganzer Produktionsbetrieb  
24 M, 30 F  
27. Dezember 1988 bis 30. Dezember 1989
- Müller & Zeller AG, 9107 Urnäsch  
Strickerei  
6 M, 6 F  
9. Januar 1989 bis 11. Januar 1992 (Erneuerung)
- Raymund Caluori AG, 7000 Chur  
Fenster- und Fassadenbau / Metallbau  
24 M  
9. Januar 1989 bis 11. Januar 1992 (Erneuerung)
- Walo Bauchemie AG, 5620 Bremgarten  
Presserei und Parkettverarbeitung  
6 M  
2. Januar 1989 bis 6. Januar 1990 (Erneuerung)
- Starkermann AG, 8360 Eschlikon  
Kunststoffabteilung  
4 M, 12 F, 4 J  
9. Januar 1989 bis 11. Januar 1992 (Erneuerung)
- Stucor-Surface AG, 1785 Cressier  
Sandstrahl- und Metallspritzwerk  
6 M  
14. November 1988 bis 18. November 1989
- Kesa Willi Keller, 8590 Salmsach  
Kunststoffspritzerei  
8 M, 4 F  
8. Januar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Schwabe & Co. AG, 4010 Basel  
Offset-Maschinensaal, Muttenz  
4 M  
19. Dezember 1988 bis 21. Januar 1989 (Erneuerung)
- Carrosserie Gangloff AG, 3000 Bern 5  
Montage  
20 M  
5. Dezember 1988 bis 17. Dezember 1988

#### **Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2 und Art. 24 Abs. 2 ArG)

- Grob & Co. AG, 8810 Horgen  
verschiedene Betriebsteile  
13 M  
17. Oktober 1988 bis 5. Januar 1991 (Änderung)
- Raichle Sportschuh AG, 8280 Kreuzlingen  
Kunststoff-Schalenspritzerei  
15 M  
2. Januar 1989 bis 4. Januar 1992 (Erneuerung)



- Kesa Willi Keller, 8590 Salmsach  
Kunststoffspritzerei  
6 M  
8. Januar 1989 bis auf weiteres (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### Rechtsmittel

Gegen diese Verfügungen kann nach Massgabe von Artikel 55 Absatz 2 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation beim Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurten-gasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 61 29 45/28 58) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

10. Januar 1989

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

Abteilung Arbeitnehmerschutz  
und Arbeitsrecht

# **Jahresbewilligung für Nachtflugbewegungen des gewerbsmässigen Nichtlinienverkehrs**

vom 27. Dezember 1988

---

Gestützt auf Artikel 95 Absätze 1, 2 Buchstabe b und 3 der Verordnung vom 14. November 1973 über die Luftfahrt (LFV; SR 748.01) hat das Bundesamt für Zivilluftfahrt schweizerischen Unternehmen, die gewerbsmässige Flüge im Nichtlinienverkehr durchführen, für das Jahr 1989 Bewilligungen für Nachtflugbewegungen zwischen 22.00 und 24.00 Uhr auf den Flughäfen Zürich und Genf erteilt.

## *Rechtsmittel*

Wer nach Artikel 48 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1968 über das Verwaltungsverfahren (VwVG; SR 172.021) zur Beschwerde berechtigt ist, kann diese Verfügung durch Beschwerde an das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement, 3003 Bern, anfechten. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel innert 30 Tagen seit der Eröffnung im Bundesblatt einzureichen und hat die Begehren und deren Begründung zu enthalten.

Einer allfälligen Beschwerde wird die aufschiebende Wirkung gestützt auf Artikel 55 Absatz 2 VwVG entzogen.

## *Begründung*

Gestützt auf Artikel 95 LFV, wonach bei der Zuteilung von Nachtflügen grösste Zurückhaltung zu üben ist, sowie auf die 1988 erfolgten Beschwerdeentscheide werden den schweizerischen Unternehmen mit Kleinflugzeugen (sog. Taxiunternehmen) ab 1989 nur noch Nachtflugbewegungen in geringem Umfang für nachzuweisende Verspätungen aus technischen oder Flugsicherungsgründen zugeteilt. Besonders lärmige Flugzeuge sind für Landungen und Abflüge zwischen 22.00 Uhr und 06.00 Uhr (Lokalzeit) nicht mehr zugelassen.

Um neue Unternehmen des Nichtlinienverkehrs gegenüber bestehenden nicht zu diskriminieren, erhalten erstere zwar Nachtflugbewegungen zugeteilt, jedoch nur im Rahmen des Gesamtkontingentes des Vorjahres, was gleichbedeutend ist mit einer Kürzung der Nachtflugbewegungen für die bestehenden Unternehmen.

## Nachtflugbewegungen des gewerbsmässigen Nichtlinienverkehrs

Unternehmen	Genf	Zürich
	Bewilligte Bewegungen	
Aéroleasing SA .....	40	0
Air-Material AG .....	0	2
Air Taxi Wings AG .....	0	2
Alpine Luft-Transport AG ALAG .....	0	4
Businessair AG .....	0	4
CAT Aviation AG .....	0	2
Classic Air AG .....	0	0
Executive Jet Aviation SA .....	15	0
Grüezi Air Service Ltd. ....	0	2
Horizon Air-Taxi Ltd. ....	0	5
Jet Aviation Business Jets AG .....	0	12
Monair SA .....	2	0
Motorfluggruppe Zürich .....	0	0
Servair Ltd. ....	0	2
Sirius AG .....	0	2
Sky Jet AG .....	0	2

### *Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens*

Der Schutzverband der Bevölkerung um den Flughafen Zürich (SBFZ) beantragt, neuen Unternehmen keine Nachtflugkontingente zuzuweisen und die bisherigen Zuteilungen nicht zu erhöhen. Der Flughafen Zürich ist mit dem neuen Zuteilungsmodus und der Gesamtzahl der zugeteilten Nachtflüge einverstanden.

Die Association des riverains de l'aéroport de Genève (ARAG) bestreitet die Notwendigkeit der Zuteilung von Nachtflügen an die drei Unternehmen, die ihre Betriebsbasis in Genf haben. Aus Gründen der Gleichbehandlung werden diesen Unternehmen Reservekontingente zugeteilt, wenn auch in erheblich geringerem Umfang als von ihnen beantragt. Der Flughafen Genf ist mit den zugeteilten Nachtflugbewegungen mit einer Ausnahme (Monair SA) einverstanden.

Die vorliegende Verfügung trägt sowohl in angemessener Weise den Interessen der Anwohner als auch den berechtigten Bedürfnissen der schweizerischen Unternehmen unter Berücksichtigung von deren Flotten Rechnung.

27. Dezember 1988

Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Der Direktor: i. V. Buchmüller

## Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	01
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.01.1989
Date	
Data	
Seite	20-38
Page	
Pagina	
Ref. No	10 050 937

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.